Manuel d’utilisation de l’humidificateur chauffant Transcend Heated Humidifier™

Notifications

Révision	Manuel d'utilisation de l'humidificateur chauffant Transcend Heated Humidifier 103522 Rev C Version publiée le 26 août 2014; remplace toutes les versions précédentes.
Remarque	Les informations contenues dans ce document sont susceptibles d'être modifiées sans notification préalable.
Marques commerciales	Somnetics® et Transcend® sont des marques commerciales déposées de Somnetics International, Inc. ; tous droits réservés.
Droits d'auteur	© Copyright 2014 Somnetics International, Inc. ; tous droits réservés.

Coordonnées de Somnetics International, Inc.

Siège social	Somnetics International, Inc.
Adresse électronique	info@somnetics.com
Site Internet	http://www.mytranscend.com/
Téléphone	651.621.1800
Numéro gratuit	877.621.9626
Fax	651.204.0064

Somnetics International, Inc.
33 5th Avenue NW, Suite 500
New Brighton, Minnesota 55112, États-Unis

CE 0086

EC REP

Authorized Representative (MDD 93/42/EEC)
Atlantico Systems Ltd.
34 Oldfield
Kingston
Galway, Ireland
TEL. +35391443609

Table des matières

Introduction 3
- Usage prévu 3
- Contre-indications 3
- Avertissements généraux 3
- Symboles 5

Composants de l'humidificateur chauffant Transcend 6

Utilisation de l'humidificateur chauffant Transcend 7
- Configuration de votre humidificateur 7
- Remplissage du réservoir d'eau 7
- Alimentation de l'humidificateur 8
- Début du traitement 9
- Fin du traitement 10
- Nettoyage et entretien 11

Entretien 13
- Pièces de rechange 13

Spécifications techniques 13
- Performances de l'humidificateur 14

Stockage et transport 16

Conditions de fonctionnement 16

Dépannage 16

Émissions électromagnétiques 19

Immunité électromagnétique 19

Garantie 22

Introduction

Merci d'avoir choisi l'humidificateur Transcend Heated Humidifier™, conçu pour être utilisé avec les appareils de pression positive (PAP) Transcend afin d'humidifier l'air fourni au cours du traitement. L'air sec peut provoquer des congestions nasales ou une sécheresse à l'intérieur du nez, de la bouche ou de la gorge pendant le traitement de l'apnée du sommeil, en particulier sous les climats secs ou froids et en cas de fuite d'air par la bouche. L'humidification de l'air permet de se débarrasser de ces symptômes et de rendre le traitement plus agréable. Veuillez lire toutes les consignes avant d'utiliser l'appareil.

Usage prévu

L'humidificateur chauffant Transcend est indiqué pour l'humidification de l'air fourni par un appareil de traitement PAP Transcend compatible. L'humidificateur est conçu pour être utilisé de manière répété par un seul et même patient dans un environnement domestique ou hospitalier/institutionnel. L'humidificateur doit uniquement être utilisé sur recommandation d'un médecin.

Contre-indications

Veuillez vous reporter au manuel d'utilisation Transcend fourni avec l'appareil PAP pour connaître les contre-indications liées au traitement de pression positive.

Avertissements généraux

Remarque : des avertissements et mises en gardes spécifiques apparaissent dans les sections pertinentes de ce manuel.

- Utilisez uniquement l'humidificateur pour l'usage prévu, comme indiqué dans le présent manuel d'utilisation.
- Avec l'humidificateur, utilisez uniquement les appareils de pression positive du système Transcend et un tuyau d'alimentation en air de 1,8 m.
- L'humidificateur est conçu pour être utilisé par un seul et même patient et ne doit pas être utilisé par une autre personne. Cela permet d'éviter les infections croisées.
- Placez toujours l'humidificateur à un niveau inférieur à celui du patient. S'il est placé au même niveau ou à un niveau supérieur à celui du patient, la vapeur de l'eau chauffée se diffusera dans le tuyau d'alimentation et dans le masque.
- Soyez vigilant lorsque vous manipulez l'humidificateur. L'eau du réservoir peut être chaude.
- Si du liquide se répand sur l'humidificateur, débranchez immédiatement le câble d'alimentation, cessez d'utiliser l'appareil et contactez votre fournisseur de services.
- Ne modifiez pas cet appareil sans l'autorisation du fabricant.
- Avant tout transport, le réservoir d'eau de l'humidificateur doit être entièrement vidé. L'eau qui reste dans le réservoir d'eau pourrait fuir au cours du transport, endommager les circuits électriques de l'appareil et créer un risque de décharge électrique.
- N'utilisez pas d'onduleur sinusoïdal pour alimenter l'humidificateur.
- N'utilisez pas l'humidificateur en présence de matériaux inflammables ou explosifs.

- L'équipement électromédical, y compris cet appareil, nécessite des précautions particulières en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique (CEM). Il doit être installé, placé et utilisé conformément aux informations CEM.
- Les équipements de communication par radiofréquence (RF) peuvent affecter l'équipement électromédical, y compris cet appareil.
- D'autres câbles et accessoires peuvent affecter les performances CEM.
- Soyez vigilant lorsque vous placez cet humidificateur à proximité de ou sur un autre équipement.

Symboles

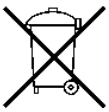
Attention : consultez les documents joints.

Pièce appliquée de type BF

ETL Classified

Sceau d'approbation de l'ETL prouvant la qualité, la sécurité et la fabrication professionnelle de ce matériel médical

Limites de température maximales et minimales



Collecte des équipements électriques et électroniques conformément à la directive européenne 2002/96/CE – Déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)

Consultez les consignes d'utilisation.

Limites d'humidité maximales et minimales

Sans condensation

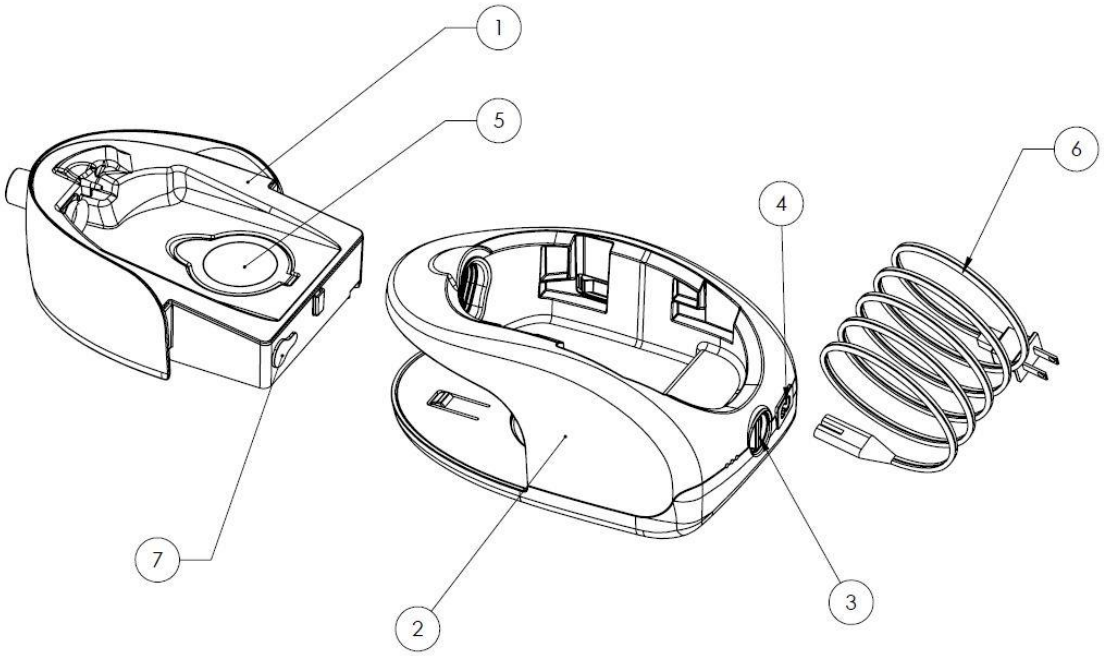
Équipement électromédical de classe II

Attention : selon la loi fédérale américaine, cet appareil ne peut être vendu que par un médecin ou sur ordonnance d'un médecin.

Précède une référence ou un numéro de référence.

0086

Composants de l'humidificateur chauffant Transcend



RÉFÉRENCE PIÈCE	DESCRIPTION
1	RÉSERVOIR D'EAU
2	CORPS DE L'HUMIDIFICATEUR
3	BOUTON DE RÉGLAGE
4	ALIMENTATION
5	BOUCHON DE REMPLISSAGE
6	CÂBLE D'ALIMENTATION À DEUXBROCHES
7	BOUCHON D'ORIFICE DE DRAINAGE DU RÉSERVOIR

Utilisation de l'humidificateur chauffant Transcend

Veuillez respecter l'ordre des sections suivantes pour configurer, utiliser et nettoyer votre humidificateur.

Configuration de votre humidificateur

Placez l'humidificateur sur une surface stable et plane à proximité de votre lit. Il est déconseillé de placer l'humidificateur sur une surface pouvant être abîmée par l'eau. Placez l'humidificateur à un niveau inférieur à celui de votre position lorsque vous dormez.

Attention : ne placez pas l'humidificateur à un endroit où l'on pourrait marcher dessus ou le renverser accidentellement.

Remplissage du réservoir d'eau

1. Retirez le réservoir d'eau du corps de l'humidificateur en le tirant vers l'avant (image 1).

2. Tirez le bouchon de remplissage pour ouvrir le réservoir d'eau (image 2).

3. Remplissez le réservoir avec de l'eau distillée jusqu'à la ligne de remplissage maximum (image 3).

4. Replacez le bouchon de remplissage et vérifiez qu'il est correctement fermé.

   Remarque : si vous transportez un réservoir d'eau plein, vérifiez que le bouchon de remplissage est correctement fermé et que la sortie d'air est légèrement inclinée vers le haut. Veillez à ne pas incliner la sortie d'air vers le bas auquel cas l'eau risquerait de se déverser hors du réservoir.

5. Insérez doucement le réservoir d'eau dans le corps de l'humidificateur.

   Remarque : des guides sont disposés sur la base du corps de l'humidificateur pour faciliter le positionnement du réservoir.

Image 1

Image 2

Image 3

Attention : si le réservoir d'eau entièrement inséré, le chauffage ne fonctionne pas et le voyant de droite s'allume en rouge.

Avertissement : débranchez le câble de l'humidificateur avant de retirer, de remplir ou de repositionner le réservoir d'eau.

Avertissement : après utilisation, soyez vigilant lorsque vous retirez le réservoir d'eau de l'humidificateur car l'eau et le réservoir peuvent être chauds.

Avertissement : ne remplissez pas trop le réservoir car l'excédent d'eau pourrait pénétrer dans le tuyau d'alimentation en air. Ne remplissez pas le réservoir au-delà du niveau de remplissage maximum.

Avertissement : insérez doucement le réservoir d'eau dans l'humidificateur car de l'eau pourrait se déverser dans le tuyau d'alimentation en air si le réservoir n'est pas manipulé avec précaution.

Alimentation de l'humidificateur

L'humidificateur est alimenté via une prise murale. Cette source d'alimentation est uniquement pour l'humidificateur. L'appareil PAP doit être alimenté séparément à l'aide d'une des options d'alimentation Transcend détaillées dans le manuel d'utilisation de l'appareil PAP.

Image 4

Pour alimenter l'humidificateur, branchez le câble d'alimentation à l'arrière de l'appareil, puis branchez la fiche du câble dans la prise murale (image 4).

Remarque : à l'arrière de l'appareil, le voyant de gauche reste allumé en vert lorsque l'humidificateur est alimenté.

Remarque : l'humidificateur ne peut être alimenté que par une source CA.

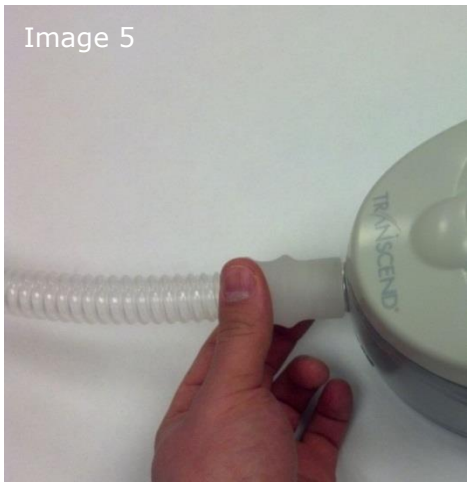
Remarque : l'utilisation d'onduleurs peut endommager le matériel Somnetics. Si vous

Attention: Ne pas utiliser un convertisseur de puissance ou transformateur de tension avec des produits Transcend, comme il juin endommager. Ne pas utiliser un onduleur à onde sinusoïdale modifiée pour alimenter l'humidificateur.envisage d'en utiliser un, contactez votre fournisseur santé.

Attention: Conversion Transcend automatiquement la tension, mais juin nécessitent un adaptateur pour une utilisation dans un autre pays. Il est recommandé d'utiliser les adaptateurs enfichables interchangeables Livré avec l'alimentation Transcend. Utilisez uniquement les Somnetics-alimenté fournitures et accessoires d'alimentation universels.

Début du traitement

1. Branchez l'une des extrémités du tuyau d'alimentation en air sur la sortie d'air de l'humidificateur. Branchez l'autre extrémité du tuyau sur l'interface utilisateur (image 5).



   Remarque : le tuyau d'air standard de 2 mètres est fourni avec le système de PAP Transcend. Si vous avez utilisé l'appareil de PAP sans l'humidificateur, retirez l'adaptateur universel de tuyau du tuyau d'alimentation en air de 1,8 m avant utilisation. Le tuyau d'air n'est pas inclus avec l'humidificateur.

2. Placez l'appareil de PAP dans l'espace correspondant situé au-dessus de l'humidificateur, puis faites glisser l'appareil vers l'avant jusqu'à ce que la buse conique du nez soit dans l'humidificateur (image 6).

   Remarque : l'appareil PAP Transcend est équipé de glissières qui permettent de le glisser correctement dans l'humidificateur.

3. Alimentez l'appareil PAP tel que décrit dans le manuel correspondant. Selon les situations, l'appareil PAP peut être alimenté via une prise murale, une batterie Transcend ou un adaptateur mobile Transcend.

   Remarque : vérifiez que l'interface utilisateur est correctement installée avant de démarrer le traitement.

4. Démarrez le traitement en appuyant sur l'interrupteur (⏻) de l'appareil PAP. Le débit d'air de l'appareil PAP active automatiquement l'humidificateur et commence à réchauffer le réservoir d'eau. Le voyant central allumé en vert au dos de l'humidificateur indique que l'humidificateur chauffe le réservoir d'eau et est actuellement en cours d'humidification (image 7).

   Remarque : la température de l'humidificateur doit être paramétrée entre 1 et 5 pour démarrer le chauffage. Régler la température à 0 désactive la fonction de chauffage de l'humidificateur.

   Remarque : l'humidificateur commence à chauffer le réservoir d'eau uniquement lorsque le bouton

de mise sous tension de l'appareil PAP est enclenché et lorsque l'appareil PAP est en mode traitement. En fonction des paramètres de température de l'humidificateur, il peut être nécessaire d'attendre jusqu'à 60 minutes pour atteindre la température sélectionnée.

Remarque : si une panne survient sur l'humidificateur, les trois voyants clignotent. Veuillez vous reporter à la section Dépannage de ce manuel pour en savoir plus.

5. Ajustez les paramètres de température à l'aide du sélecteur situé au dos de l'humidificateur (image 8).

Image 8

Remarque : l'humidification chauffante peut être paramétrée entre 0 et 5. La valeur 0 désactive la fonction de chauffage. La valeur 5 fournit le niveau d'humidification le plus élevé. Si un médecin vous a recommandé un paramètre de chaleur, débutez avec ce paramètre et augmentez ou réduisez à l'aide du sélecteur pour atteindre le niveau de confort souhaité.

Avertissement : placez l'humidificateur à un niveau inférieur à celui de votre position lorsque vous dormez afin d'empêcher la condensation de pénétrer dans le tuyau d'alimentation en air et dans l'interface du patient. Évitez d'utiliser un paramètre de chaleur produisant une grande quantité de condensation dans le tuyau d'alimentation en air.

Fin du traitement

1. Pour arrêter le traitement à tout instant, appuyez sur le bouton (⏻) de l'appareil PAP Transcend (image 9).

Image 9

Remarque : le voyant central vert s'éteint après 60 secondes environ.

Nettoyage et entretien

1. Débranchez l'humidificateur de la prise murale et laissez-le refroidir.

2. Enlevez l'appareil PAP en le faisant glisser hors des encoches de l'humidificateur (image 10).

Image 10

a. Nettoyage périodique : nettoyez l'extérieur de l'humidificateur dans la mesure requise. Mélangez 5 % de détergent liquide doux à de l'eau distillée (48 ml de détergent liquide par litre d'eau distillée). Cela nettoiera les résidus de la surface.

- Plongez un chiffon en coton non pelucheux dans la solution détergente.
- Essuyez l'extérieur de l'humidificateur avec des mouvements doux de l'avant vers l'arrière de l'appareil.
- Rincez le chiffon à l'eau claire afin de retirer les résidus de la solution détergente.
- Essorez le chiffon et essuyez l'humidificateur en frottant doucement de manière à retirer les restes de solution détergente de la surface de l'appareil.
- À l'aide d'un chiffon sec, en coton et non pelucheux, séchez complètement l'appareil.

b. Nettoyage quotidien : suivez les instructions ci-dessous pour nettoyer le réservoir d'eau.

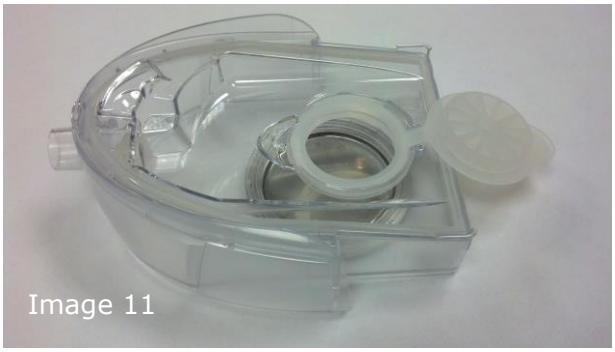


Image 11

- Retirez le réservoir d'eau du corps de l'humidificateur puis ouvrez le bouchon de remplissage (image 11).
- Remplissez le réservoir jusqu'à la marque du niveau d'eau maximal avec une solution de 5 % de détergent liquide doux mélangé dans de l'eau distillée (soit 50 ml de détergent liquide par litre d'eau distillé) (image 12).

Image 12

- Réinstallez le bouchon de remplissage.
- Couvrez l'orifice de sortie avec votre main et agitez doucement le réservoir d'avant en arrière pendant 10 secondes.

• Retirez le bouchon de l'orifice de drainage et videz la solution (image 13).

• Réinstallez le bouchon de l'orifice de drainage.

• Ouvrez l'orifice de remplissage et rincez soigneusement l'intérieur du réservoir à l'eau claire.

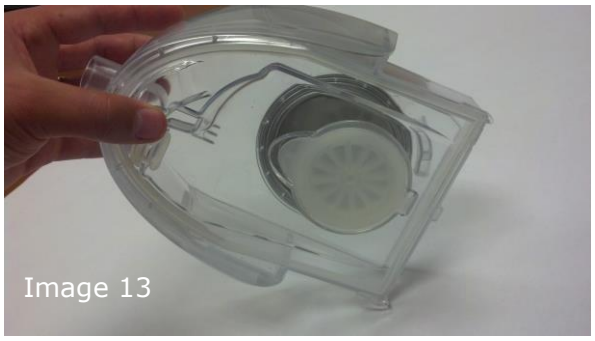


Image 13

• Retirez le bouchon de l'orifice de drainage pour vider le réservoir.

Remarque : répétez ces étapes autant de fois que nécessaire pour retirer les restes de solution.

• Réinstallez le réservoir dans le corps de l'humidificateur (image 14).

• Pour sécher complètement le réservoir, activez le "mode de séchage" en maintenant enfoncés le bouton de phase d'augmentation puis l'interrupteur de l'appareil PAP Transcend. Le mode de séchage dure environ 30 minutes puis s'arrête automatiquement (image 15).

Image 14

Remarque : assurez-vous que l'appareil PAP Transcend et l'humidificateur sont bien alimentés.

• Remplissez le réservoir d'eau distillée avant l'utilisation suivante.

Image 15

c. Entretien hebdomadaire : inspectez le réservoir d'eau et le bouchon de remplissage pour détecter une éventuelle usure ou détérioration. Si le réservoir commence à fuir, remplacez-le immédiatement par un nouveau réservoir. Contactez votre revendeur d'équipements médicaux ou appelez le service client de Somnetics au 1-877-621-9626 pour obtenir de l'aide.

Avertissement : pour éviter tout risque de décharge électrique, débranchez l'humidificateur de sa source d'alimentation et retirez l'appareil PAP Transcend avant de nettoyer l'humidificateur. Laissez l'humidificateur sécher entièrement avant de le rebrancher.

Avertissement : le réservoir d'eau est le seul élément de l'humidificateur chauffant qui peut être plongé dans l'eau. N'immergez jamais aucun autre élément de l'humidificateur. Ne laissez pas l'eau pénétrer à l'intérieur du corps de l'humidificateur. Malgré tout, si de l'eau pénètre à l'intérieur du corps de l'humidificateur, essuyez les surfaces à l'aide d'un chiffon en coton non pelucheux et laissez l'humidificateur sécher à l'air libre avant de le rebrancher sur une source d'alimentation.

Entretien

Aucun entretien supplémentaire n'est nécessaire. N'ouvrez pas le corps de l'humidificateur. Aucun élément pouvant être réparé n'est présent à l'intérieur. Les réparations et l'entretien peuvent uniquement être réalisés par un agent agréé par le fabricant. Nous vous recommandons de remplacer le réservoir d'eau (P/N 503080) tous les 6 mois.

Pièces de rechange et accessoires

Élément	Référence		Élément	Référence
Réservoir d'eau	503080		Câble d'alimentation à deux broches (États-Unis)	503074
Humidificateur chauffant Transcend	503064		Câble d'alimentation à deux broches (Royaume-Uni)	503076
Câble d'alimentation à deux broches (Europe)	503075		Câble d'alimentation à deux broches (Australie)	503077
Bouchon de l'orifice de drainage du réservoir d'eau	503083		Sac de transport de l'humidificateur Transcend Heated Humidifier	503085

Spécifications techniques

Dimensions (L x l x H)	22,8 x 13,9 x 11,9 cm
Poids	998 g vide ; 1 406 g avec de l'eau jusqu'à la ligne de remplissage maximum
Entrée d'alimentation secteur	100-240 V, 50-60 Hz
Volume du réservoir d'eau jusqu'à la ligne de remplissage maximum	325 ml
Plage de pressions de fonctionnement	4 à 20 cm H_2O
Temps de chauffage	Jusqu'à une heure selon les paramètres de chauffage
Baisse de pression à l'inspiration/à l'expiration	0,375 cm H_2O pour 50 l/min (litre par minute)
Fuite de gaz du système d'humidification lorsque la pression de fonctionnement est au maximum	4,85 l/min
Température maximum du gaz	25 °C
Niveau de puissance acoustique (pour une pression statique de 10 cm H_2O)	37,0 dB
Niveau de pression acoustique (pour une pression statique de 10 cm H_2O)	29,0 dB
Température maximum de la plaque chauffante	55 °C

Performances de l'humidificateur (Test effectué à 20 °C, altitude 244 mètres)			
Pression CPAP	**Réglage du chauffage**	**Humidité relative %**	**Sortie nominale du système (mg/l)**
4 cm H_2O	1	80%	12
	2	82%	
	3	>90%	

	4	>95%	
	5	>95%	21
12 cm H_2O	1	65%	14
	2	67%	
	3	70%	
	4	>75%	
	5	>75%	14
20 cm H_2O	1	55%	10
	2	59%	
	3	60%	
	4	>65%	
	5	>65%	15
Cet appareil n'a pas été évalué à une altitude supérieure à 2438 mètres.			

Stockage et transport

Plage de températures	-20 à 60 °C
Plage d'humidité	10 à 90 % d'humidité relative

Attention : videz le réservoir d'eau avant de voyager avec l'humidificateur chauffant.

Conditions de fonctionnement

Plage de températures ambiantes	5 à 35 °C
Plage de températures d'entrée du gaz	5 à 35 °C
Plage d'humidité	10 à 80 % d'humidité relative

Attention : l'humidification peut être compromise si elle est utilisée en dehors des plages de températures ambiantes et d'humidité définies.

Dépannage

Problème	Cause probable	Solution
L'humidificateur ne s'allume pas.	Paramétrage incorrect	1. Vérifiez que vous avez correctement inséré l'appareil PAP dans l'humidificateur et que vous avez appuyé sur le bouton Marche/Arrêt. 2. Vérifiez que l'appareil PAP et l'humidificateur sont branchés à une source d'alimentation.
L'humidificateur ne chauffe pas le réservoir d'eau.	Paramétrage incorrect	1. Vérifiez que vous avez procédé aux bons réglages. Le voyant central vert indique que l'humidificateur chauffant chauffe le réservoir d'eau. Atteindre la température souhaitée peut demander jusqu'à 45 secondes.

Problème	Cause probable	Solution
L'appareil PAP s'allume, puis ne fonctionne plus.	Fuite d'air importante provoquant l'arrêt du système	1. Vérifiez que le tuyau d'alimentation en air est correctement branché à l'humidificateur chauffant et à votre masque. 2. Adaptez correctement le masque sur votre visage avant d'allumer l'appareil PAP. 3. Vérifiez que le joint du réservoir d'eau est bien positionné et que le couvercle du réservoir d'eau est bien fermé. 4. Vérifiez que l'appareil PAP est correctement positionné dans l'humidificateur chauffant.
Le voyant rouge est allumé sur l'humidificateur.	Le niveau d'eau est bas ou le réservoir d'eau n'est pas fixé sur l'humidificateur.	1. Vérifiez que le réservoir d'eau est correctement fixé sur le corps de l'humidificateur. Le réservoir est équipé de guides afin de le maintenir en place. 2. Vérifiez le niveau d'eau à l'intérieur du réservoir d'eau. Si le niveau d'eau est bas, le voyant rouge s'allume pour signaler qu'il faut le remplir.
Vous recevez de l'eau sur le visage.	Le réservoir d'eau est trop rempli. La valeur du bouton de réglage est trop élevée, ce qui produit de la condensation dans le tuyau d'air et dans le masque.	1. Videz un peu le réservoir d'eau. 2. Réduisez la valeur paramétrée.
L'air n'est pas humide.	La valeur du bouton de réglage est trop faible. Le chauffage ne fonctionne pas.	1. Augmentez la valeur paramétrée. 2. Si le problème persiste, contactez votre revendeur d'équipements médicaux ou le service client de Somnetics au 1-877-621-9626.
L'air est trop humide.	La valeur du bouton de réglage est trop élevée.	1. Réduisez la valeur paramétrée.

Problème	Cause probable	Solution
Le réservoir d'eau fuit.	Le réservoir d'eau est peut-être fissuré ou endommagé. Le couvercle n'est peut-être pas correctement positionné.	1. Vérifiez que le couvercle du réservoir est entièrement fixé sur le réservoir. Reportez-vous à la section Réassemblage du réservoir d'eau. 2. Inspectez le réservoir d'eau pour détecter des dégâts ou des fissures. En cas de dommages, contactez votre revendeur d'équipements médicaux ou le service client de Somnetics au 1-877-621-9626 pour commander une pièce de rechange.
Les trois voyants au dos de l'humidificateur clignotent.	L'humidificateur indique un état de panne.	1. Débranchez l'alimentation de l'humidificateur. 2. Patientez 10 secondes. 3. Branchez de nouveau l'alimentation de l'humidificateur. Si le problème persiste, contactez votre revendeur d'équipements médicaux ou le service client de Somnetics au 1-877-621-9626.

Émissions électromagnétiques

L'humidificateur chauffant Transcend est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Assurez-vous que l'humidificateur chauffant est utilisé dans un environnement de ce type.

Test d'émissions	Conformité	Environnement électromagnétique — conseils
Émissions à radiofréquences rayonnées CISPR 11	Groupe 1	L'humidificateur chauffant utilise de l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, les émissions RF sont très faibles et ne devraient pas causer d'interférences avec l'équipement électronique environnant.
Émissions RF conduites CISPR 11	Catégorie B	L'humidificateur chauffant est adapté à une utilisation dans tous les établissements, y compris les établissements directement connectés au réseau public basse tension qui alimente les bâtiments utilisés à des fins domestiques.
Émissions d'harmoniques CEI 61000-3-2	Catégorie A	
Variations de tension/oscillations CEI 61000-3-3	Conforme	

Immunité électromagnétique

L'humidificateur chauffant Transcend est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Assurez-vous que l'humidificateur chauffant est utilisé dans un environnement de ce type.

Test d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Conformité	Environnement électromagnétique — conseils
Décharge électrostatique CEI 61000-4-2	Contact ± 2, 4, 6 kV Air ±8 kV	N/A. L'humidificateur chauffant ne possède pas de surfaces conductrices. Air ± 2, 4, 6, 8 kV	Les sols doivent être en bois, en béton ou en carrelage. Si les sols sont recouverts de matériaux synthétiques, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.

Test d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Conformité	Environnement électromagnétique — conseils
Décharge/transitoire électrique rapide CEI 61000-4-4	± 2 kV pour les lignes d'alimentation électrique ± 1 kV pour les lignes d'entrée/de sortie	± 2 kV pour les lignes d'alimentation électrique ± 1 kV pour les lignes d'entrée/de sortie	La qualité d'alimentation de la ligne doit être similaire à celle d'un environnement hospitalier ou commercial typique.
Surtension CEI 61000-4-5	± 1 kV en mode différentiel ± 2 kV en mode commun	± 0,5*, 1 kV en mode différentiel ± 2 kV en mode commun	La qualité d'alimentation de la ligne doit être similaire à celle d'un environnement hospitalier ou commercial typique.
Baisses de tension, coupures brèves et variations de tension des lignes d'entrée d'alimentation électrique CEI 61000-4-11	< 5 % U_T (> 95 % de baisse en U_T) pour 0,5 cycle 40 % U_T (60 % de baisse en U_T) pour 5 cycles 70 % U_T (30 % de baisse en U_T) pour 25 cycles < 5 % U_T (> 95 % de baisse en U_T pendant 5 secondes)	< 5 % U_T (> 95 % de baisse en U_T) pour 0,5 cycle 40 % U_T (60 % de baisse en U_T) pour 5 cycles 70 % U_T (30 % de baisse en U_T) pour 25 cycles < 5 % U_T (> 95 % de baisse en U_T pendant 5 secondes)	La qualité d'alimentation de la ligne doit être similaire à celle d'un environnement hospitalier ou commercial typique. Si l'utilisateur souhaite que le système CPAP continue à fonctionner pendant une coupure d'alimentation, il est conseillé de brancher la batterie. **Remarque** UT est la tension d'alimentation c.a. avant application du niveau de test.
Champ magnétique à la fréquence du réseau (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Les champs magnétiques à la fréquence de réseau doivent posséder les caractéristiques de niveau d'un environnement hospitalier ou commercial typique.

Test d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Conformité	Environnement électromagnétique — conseils
Radiofréquences conduites CEI 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz à 80 MHz	3 Vrms 10 kHz à 100 MHz*	Distance de séparation conseillée : $d = 1{,}17\ \sqrt{P}$
Radiofréquences rayonnées CEI 61000-4-3	3 V/m 80 MHz à 2,5 GHz	10 V/m (niveau de conformité ajusté pour respecter les limites de la FDA) 26 MHz à 2,5 GHz **Remarque** À 80 MHz et 800 MHz, la plage de fréquences la plus élevée s'applique.	Distance de séparation conseillée : $d = 0{,}35\ P$ 80 MHz à 800 MHz Distance de séparation conseillée : $d = 0{,}70\ P$ 800 MHz à 25 GHz où **P** est l'alimentation de sortie maximale du transmetteur en watts (W), d'après le fabricant, et où **d** correspond à la distance de séparation recommandée en mètres (m). L'intensité de champ des transmetteurs RF fixes, telle qu'elle est déterminée par une étude du site électromagnétique**1**, doit être inférieure au niveau de conformité de chaque plage de fréquences**2**. Des interférences peuvent se produire à proximité des équipements portant le symbole suivant :

1 L'intensité de champ des transmetteurs fixes, comme les stations de base de radios-téléphones (cellulaires/sans fil) et les radios terrestres mobiles, les radios amateurs, les émissions de radio AM et FM et la retransmission télévisée, ne peut pas être prédite avec précision en théorie. Pour évaluer l'environnement électromagnétique lié à des transmetteurs RF fixes, une étude électromagnétique du site doit être envisagée. Si l'intensité de champ mesurée à l'endroit où le système d'humidification est utilisé dépasse le niveau de conformité RF applicable susmentionné, le système d'humidification doit être examiné afin d'en vérifier le fonctionnement. Si des résultats anormaux sont constatés, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires, comme la réorientation ou le déplacement du système.

2 Pour la plage de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, l'intensité des champs doit être inférieure à 3 V/m.

Conformité à la norme EN 60601-1

Protection contre les décharges électriques :	Catégorie II
	Type BF
Niveau de protection contre l'infiltration d'eau :	IP21

Garantie

Somnetics garantit que ses produits sont exempts de tout défaut de matériaux ou de fabrication et fonctionneront conformément aux spécifications du produit pendant la période indiquée dans le tableau suivant :

Produit	Période de garantie*
Transcend Starter System	3 ans
Système automatique Transcend	3 ans
Système Transcend EZEX	3 ans
Humidificateur chauffant Transcend**	2 ans
Batteries Transcend P4 et P8	9 mois
Chargeur solaire portable Transcend	1 an
Adaptateur mobile Transcend	1 an
Transcend LCD Programming Base Station	2 ans

*À compter de la date d'achat par l'utilisateur

**Excepté le réservoir d'eau qui est garanti 6 mois

Si le produit ne fonctionne pas conformément aux spécifications, Somnetics choisira de réparer ou de remplacer tout matériau ou composant du produit qui semblera défectueux après examen de Somnetics. Cette garantie ne couvre pas les dommages causés par un accident, une utilisation inappropriée, une mauvaise utilisation ou tout autre défaut non lié aux matériaux ou à la fabrication. Somnetics paiera les frais de transport usuels, de ses locaux à ceux du revendeur uniquement.

Somnetics décline toute responsabilité en cas de pertes économiques, de pertes de profits, de frais généraux ou de dommages consécutifs résultant de la vente ou de l'utilisation de ses produits. Certains pays/états n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages accessoires ou consécutifs ; il est donc possible que les limitations ou exclusions susmentionnées ne s'appliquent pas à vous.

Cette garantie remplace toute autre garantie explicite. En outre, toutes les garanties implicites, y compris les garanties de commercialisation et d'adéquation d'utilisation à des fins particulières, sont limitées à la période indiquée dans le tableau ci-dessus pour chaque produit. Certains pays/états n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages accessoires ou consécutifs ; il est donc possible que les limitations ou exclusions susmentionnées ne s'appliquent pas à vous. Cette garantie vous confère des droits légaux spécifiques. Vous pouvez également disposer d'autres droits, qui varient selon les pays et les états.

Retournez l'appareil défectueux à Somnetics dans les 30 jours qui suivent la découverte du défaut pour bénéficier d'une réparation, d'un remplacement ou d'un remboursement. Une preuve d'achat (preuve de la date d'achat incluse) est nécessaire. L'obligation de réparation, de remplacement ou de remboursement ne s'applique pas si l'appareil a été réparé ou altéré dans un établissement non agréé par Somnetics. Pour faire valoir vos droits dans le cadre de cette garantie, contactez votre revendeur Somnetics local agréé, écrivez à Somnetics, 33 5th Avenue, New Brighton, Minnesota 55112, États-Unis ou composez le 1.877.621.9626 ou le 1.651.621.1800.

Somnetics International, Inc.
33 5th Avenue NW, Suite 500
New Brighton, Minnesota 55112, États-Unis

http://www.mytranscend.com/

Téléphone : 651.621.1800

Appel gratuit : 877.621.9626

Fax : 651.204.0064

Manuel d'utilisation de l'humidificateur chauffant Transcend Heated Humidifier REF
103522 Rev C